



Lycée Français International
Jean Giono

BIENVENUE À
L'ÉCOLE MATERNELLE



BENVENUTI ALLA
SCUOLA MATERNA



ÉTABLISSEMENT
CONVENTIONNÉ
aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger



EDITO DU PROVISEUR

Spécificité forte de l'école française, la maternelle est la porte d'entrée de notre système éducatif. Au Lycée Français International Jean Giono, c'est le premier pas d'un parcours qui conduit les élèves vers l'excellence. Dans des classes et des locaux récemment rénovés, les enseignements sont notamment tournés vers des pratiques multilingues. Soucieux de l'épanouissement et du bien-être des plus jeunes, nous favorisons également les activités en petits groupes.



Bienvenue dans le réseau mondial de l'AEFE, Bienvenue à Jean Giono !

L'ÉCOLE MATERNELLE FRANÇAISE, QU'EST-CE QUE C'EST ?



Quelques informations et conseils :

Vous venez d'inscrire votre enfant à l'école maternelle.

Bienvenue à vous et à votre enfant !

Une rentrée est un événement unique et important dans sa vie. Après ce premier contact avec l'école, cette brochure vous permettra de la découvrir sous ses différents aspects. Elle vous aide à préparer cette rentrée.

Notre école maternelle est ouverte aux enfants de 2 à 5 ans :

- Classe TPS/PS : 2/3 ans
- Classe MS : 4 ans
- Classe GS : 5 ans

PRESENTAZIONE DEL PRESIDE

La scuola materna è la porta d'ingresso al nostro sistema educativo e rappresenta la specificità forte del sistema scolastico francese. Al Lycée Français International Jean Giono, è il primo passo di un percorso che porta gli alunni verso l'eccellenza. Il nostro istituto, recentemente ristrutturato, impartisce un insegnamento plurilingue. Attenti allo sviluppo e al benessere individuale e al raggiungimento dell'autonomia di ogni alunno, sin dalla più tenera età, favoriamo anche il lavoro in piccoli gruppi.

Benvenuti nella rete mondiale dell'AEFE, Benvenuti a Jean Giono!

LA SCUOLA MATERNA FRANCESE, COSA SIGNIFICA?

Informazioni e consigli :

Avete appena iscritto vostro/a figlio/a alla scuola materna presso il nostro istituto.

Benvenuti !

L'ingresso a scuola è un evento unico ed importante della vita. Dopo il primo contatto con la scuola, questo opuscolo vi permetterà di scoprirla nei suoi vari aspetti. Vi aiuterà a preparare al meglio il primo giorno di scuola.

La nostra scuola materna è aperta ai bambini dai 2 ai 5 anni :

- Classe TPS/PS : 2/3 anni
- Classe MS : 4 anni
- Classe GS : 5 anni



LES PARCOURS PLURILINGUES

LE PARCOURS PLURILINGUE PARLE (Parcours Aménagé et Renforcé en Langues Étrangères)

L'enseignement est dispensé en français mais nous attachons une importance toute particulière au plurilinguisme de nos élèves. C'est pourquoi ils étudient aussi l'anglais et l'italien dès la petite section de maternelle.

Plus
d'informations
sur ce lien :



LA SECTION INTERNATIONALE BRITANNIQUE :

Une filière « Section Internationale Britannique » est proposée en primaire.

Un document est transmis aux parents pour mieux connaître la spécificité et les critères d'admission dans cette filière.

**Pour accéder
au texte de
référence sur
les Sections
Internationales :**

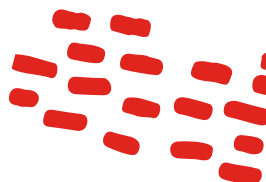


I PERCORSI PLURILINGUE

IL PERCORSO PLURILINGUE PARLE (Percorso Adattato e Rafforzato nelle Lingue Straniere)

L'insegnamento è dispensato in francese, con particolare ed incisiva attenzione al plurilinguismo dei nostri alunni che studiano anche l'inglese e l'italiano sin dal primo anno della scuola materna.

Per accedere
al Percorso
PARLE :



LA SEZIONE INTERNAZIONALE BRITANNICA :

L'opzione « Sezione Internazionale Britannica » viene proposta alla scuola elementare.

I genitori ricevono un documento informativo per conoscere meglio le specificità e i criteri di ammissione a questo indirizzo.

Per accedere
ai testi di
riferimento
delle Sezioni
Internazionali :



LES PROGRAMMES



Notre établissement dispense un enseignement absolument similaire à celui d'une école en France.

Notre programme et nos méthodes de fonctionnement suivent les exigences du Ministère français de l'Éducation Nationale.

L'école maternelle à la française prépare aux apprentissages fondamentaux de la lecture, de l'écriture et du calcul. Ses objectifs essentiels sont la socialisation, le développement de la sensibilité et de la personnalité de chaque élève, la mise en place du langage, du nombre et du geste graphique.

Ses méthodes privilégient la manipulation, la découverte et l'expérimentation dans les divers domaines : artistique, culturel, physique et scientifique.

Les enfants sont admis à l'école à partir de 2 ans dans quatre sections répondant à des objectifs pédagogiques et éducatifs précis. L'objectif est le développement moteur et sensoriel de l'enfant, l'apprentissage de l'autonomie et de la socialisation. Les pratiques reposent sur les jeux, les activités motrices, manuelles, artistiques et linguistiques, en français, en anglais et en italien.

L'école dispose de salles de classes, d'une salle de motricité équipée et de cours de récréation. L'équipe enseignante est aidée dans sa tâche par des aides maternelles.

L'ÉVALUATION

Le Lycée Français International de Turin utilise le carnet de suivi des apprentissages en maternelle. Ce carnet vous permet de suivre les progrès et les réussites de votre enfant.

6 Ce carnet vous est remis par l'enseignant de chaque classe 2 fois dans l'année.

I PROGRAMMI

Il nostro istituto dispensa un insegnamento assolutamente simile a quello delle scuole in Francia.

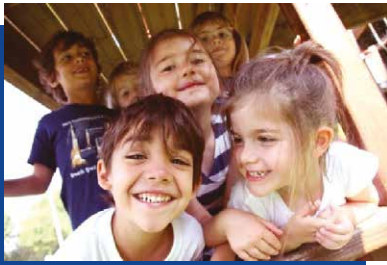
Il nostro programma e la nostra organizzazione rispondono ai dettami del Ministero dell'Istruzione Francese.



La scuola materna alla francese prepara agli apprendimenti fondamentali quali la lettura, la scrittura ed il calcolo. Gli obiettivi essenziali della scuola materna sono la socializzazione, lo sviluppo della sensibilità e della personalità di ogni alunno, il linguaggio, il calcolo ed il gesto grafico.

I suoi metodi privilegiano la manipolazione, la scoperta, la sperimentazione nei vari ambiti : artistico, culturale, fisico, scientifico.

Gli alunni sono ammessi a scuola a partire dai 2 anni, nella sezione corrispondente agli obiettivi pedagogici ed educativi propri. L'obiettivo è lo sviluppo motorio e sensoriale del bambino, l'apprendimento dell'autonomia e della socializzazione. Il metodo di apprendimento riposa su giochi, attività motorie, manuali, artistiche e linguistiche in francese, in inglese e in italiano.



La scuola dispone di aule, di una sala di motricità attrezzata e di cortili e giardini attrezzati per le ricreazioni. Tutto il corpo insegnante è coadiuvato dalle assistenti materne.

LE VALUTAZIONI

Il Lycée Français International di Torino utilizza il *carnet de suivi des apprentissages* (pagella della scuola materna). Questo carnet permette di seguire i progressi e gli apprendimenti di vostro/a figlio/a.

Viene consegnato dall'insegnante di ogni classe 2 volte l'anno.

ÉVÈNEMENTS ET FESTIVITÉS

Les informations sont affichées à l'entrée des classes et dans la pochette de correspondance ou vous sont envoyées par mail.

En septembre : Réunions de rentrée dans chaque classe ; soirée nouveaux parents.

En octobre : Élections des représentants des parents d'élèves.

En décembre : Venue du Père-Noël et fête de Noël, un spectacle est proposé aux parents.

En février-mars : Carnaval et fête de la Francophonie.

En mai-juin :

- Une sortie scolaire à la journée.
- Une préparation à l'entre au CP pour les sections de grands : visite du CP et journée d'immersion en fin d'année pour connaître leurs enseignants, les classes et rencontrer les camarades plus grands.

En juin : La fête de l'école : des jeux organisés après la classe.

Tout au long de l'année :

- Prêt de livres en bibliothèque.
- Sorties et spectacles.
- Nombreux projets de classe (Olympiades sportives, sécurité routière...).

Et venir à l'école maternelle, c'est aussi fêter son anniversaire dans la classe, réaliser des cartes ou un objet à différents moments de l'année.



EVENTI E FESTE

Tutte le comunicazioni vengono affisse all'ingresso delle classi e inviate tramite la cartellina delle corrispondenze o tramite mail.

Settembre : Riunioni di inizio anno scolastico in ogni classe ; serata dei nuovi genitori.

Ottobre : Elezioni dei rappresentanti dei genitori.

Dicembre : Babbo Natale e Festa di Natale : viene proposto uno spettacolo ai genitori.

Febbraio-Marzo : Carnevale e Festa della Francofonia.

Maggio-Giugno :

- Gita scolastica di fine anno scolastico.
- Una giornata di integrazione e preparazione all'ingresso in C.P. per conoscere gli insegnanti, le classi e scambiare con i compagni più grandi.

Giugno : Festa della scuola : giochi e grande festa organizzata al termine delle lezioni.

Durante l'anno :

- Prestito di libri
- Gite e spettacoli
- Numerosi progetti di classe (Olimpiadi sportive, sicurezza stradale).



E ... venire alla scuola materna vuol dire anche festeggiare il proprio compleanno in classe e realizzare vari oggetti in diversi momenti dell'anno scolastico.



ACTIVITÉS EXTRASCOLAIRES

Un large choix d'activités est proposé selon l'âge des enfants.



LE SERVICE DE RESTAURATION SCOLAIRE

L'école fournit un service de restauration pour les repas de midi et le goûter du matin à base de fruits de saison.

Les menus sont publiés sur le site web de l'école :
<http://gionoturin.it/les-services/restauration-scolaire/>



Les repas sont confectionnés sur place avec des produits frais.

Pour toutes les questions concernant la cantine ou d'éventuelles allergies alimentaires, vous pouvez envoyer un mail à l'adresse suivante : secretariat.primaire@lgturin.it ou par téléphone au **+39.011.660.29.55**.



ATTIVITÀ EXTRASCOLASTICHE

Si può scegliere tra varie attività proposte a seconda dell'età.



IL SERVIZIO DI RISTORAZIONE SCOLASTICA

La scuola fornisce un servizio di ristorazione per il pranzo e la merenda di metà mattina con frutta di stagione.

Troverete i menu sul sito :

<http://gionoturin.it/les-services/restauration-scolaire/>



I pasti sono preparati sul posto con prodotti freschi.

Per tutte le informazioni relative al servizio di ristorazione scolastica potete inviare una mail al seguente indirizzo : secretariat.primaire@lgturin.it o telefonare a **+39.011.660.29.55**.



INFOS PRATIQUES

Les jours de fréquentation et les horaires pour les TPS, PS, MS, GS :

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
8h10-8h20					
8h20-11h20					
Pause méridienne					
12h50-15h50					

Le matin, les portes des classes sont ouvertes à partir de 8h10. Chaque enfant est accompagné par un adulte dans sa classe. N'attendez pas le dernier moment avant d'accompagner votre enfant afin qu'il puisse participer aux activités d'accueil. Pensez à passer aux toilettes.

Le mercredi et le vendredi, la sortie peut s'effectuer à 11h20 pour les enfants qui ne mangent pas à la cantine.

Les enfants sont accueillis jusqu'à 14h ou 18h s'ils font des activités extrascolaires ou de la garderie.

Les autres jours, la sortie peut s'effectuer à 16h après la classe, ou à 18h si votre enfant est inscrit aux activités extrascolaires ou à la garderie.

Les plus petits, après être passés aux toilettes, sont accompagnés par une assistante maternelle jusqu'au dortoir pour une sieste de 12h30 à 14h30 environ.

Merci de prévoir un drap et une taie d'oreiller à laver tous les 15 jours.

L'ENSEIGNEMENT

Il comporte 24h/semaine.

TPS/PS : 13h en français, 6h en anglais, 5h en italien.

MS et GS : 15h en français, 6h en anglais, 3h en italien.

Dans chaque classe, l'enseignant est secondé par une assistante qui l'aide dans toutes les activités de la classe.



INFORMAZIONI PRATICHE

Si può scegliere tra varie attività proposte a seconda dell'età.

	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì
8.10-8.20					
8.20-11.20					
Pausa pranzo					
12.50-15.50					

Al mattino, le porte delle classi si aprono alle 8.10. Ogni alunno viene accompagnato in classe. Non attendete l'ultimo momento per accompagnare vostro/a figlio/a affinché possa partecipare alle attività di inizio della giornata. Non dimenticate di farlo passare alla toilette.

Il mercoledì e il venerdì, le lezioni terminano alle ore 11.20. Coloro che non si fermano alla mensa possono uscire alle 11.20, altrimenti possono uscire alle 14.00 o alle 16.00 o alle 18.00 se iscritti ad attività extrascolastiche o al doposcuola.

Gli altri giorni, l'uscita è alle 16.00, oppure alle 18.00 se vostro/a figlio/a è iscritto ad attività extrascolastiche o al doposcuola.

Tra le 12.30 e le 14.00 i più piccoli, dopo essere stati accompagnati alla toilette, vengono condotti al dormitorio per la siesta.

Vi preghiamo di prevedere lenzuola e federa da lavare ogni 15 giorni.

L'INSEGNAMENTO

Comporta 24 ore settimanali.

TPS/PS : 13 ore in francese, 6 ore in inglese, 5 ore in italiano.

MS e GS : 15 ore in francese, 6 ore in inglese, 3 ore in italiano.

In ogni classe, l'insegnante è coadiuvato da un'assistente che lo aiuta in tutte le attività della classe.



POUR UNE BONNE SCOLARITÉ À L'ÉCOLE MATERNELLE

L'inscription à l'école maternelle implique l'engagement pour la famille d'une fréquentation assidue pour le développement de la personnalité de l'enfant en vue d'une bonne scolarité à l'école élémentaire. Cela est essentiel.

Des demi-journées d'immersion possibles à tout moment de l'année pour les futurs élèves.

Une réunion d'information parents-enseignants a lieu dès la rentrée mais une rencontre en cours d'année est toujours possible sur rendez-vous.

A l'école maternelle, on apprend à devenir autonome : mettez des vêtements pratiques à vos enfants (pas de salopettes, bretelles, ceintures, chaussures à lacets...). N'oubliez pas de marquer toutes ses affaires et de prévoir une tenue de rechange dans un petit sac à dos pour les plus petits (à laisser à l'école).



L'ÉCOLE MATERNELLE FAIT PARTIE DE L'ÉCOLE PRIMAIRE

Dans l'organisation en cycles de l'école primaire, l'école maternelle couvre le cycle 1 (cycle des apprentissages premiers). Ce n'est qu'au CP que les enfants entreront progressivement en cycle 2 (cycle des apprentissages fondamentaux).

PER UNA BUONA SCOLARITÀ ALLA SCUOLA MATERNA

L'iscrizione alla scuola materna implica l'impegno per la famiglia di una frequenza assidua per lo sviluppo della personalità del bambino in vista di una buona scolarità alla scuola elementare. Ciò è fondamentale.

Per i futuri nuovi alunni, in ogni momento dell'anno scolastico, sono possibili giornate d'immersione.

All'inizio dell'anno scolastico è prevista una riunione tra insegnanti e genitori e durante l'anno scolastico gli incontri sono sempre possibili previo appuntamento.

Alla scuola materna si impara a diventare autonomi : fate indossare a vostro/a figlio/a abiti comodi e pratici (evitare "salopettes", bretelle, cinture, scarpe con i lacci ...). Non dimenticate di apporre il nome su tutti gli indumenti e prevedete uno zaino con un cambio completo da lasciare a scuola.



LA SCUOLA MATERNA FA PARTE DELLA SCUOLA PRIMARIA

Nell'organizzazione in cicli della scuola primaria, la scuola materna copre il ciclo 1 (ciclo dei primi apprendimenti). In CP (primo anno della scuola elementare) gli alunni entreranno progressivamente nel ciclo 2 (ciclo degli apprendimenti fondamentali).

CONSEIL POUR UNE RENTRÉE SEREINE

- L'entrée en maternelle, une étape importante qui se prépare bien avant la rentrée.
- Accompagnez votre enfant le premier jour : c'est indispensable.
- Montrez-vous sûr(e) de vous, il sera sûr de lui aussi.
- Vous êtes ému(e), ne le montrez pas. Rassurez-le, dites-lui que vous partez et que vous allez revenir le chercher, sans oublier le bisou.
- Laissez-le apporter son objet familier (doudou), ce n'est pas ridicule : c'est le lien rassurant avec la maison.
- Il ne vous dit rien sur l'école : normal, c'est son jardin secret. Il vous en parlera peut-être plus tard ...
- Respectez l'heure de sortie, bien des larmes seront ainsi évitées.
- Respectez aussi l'heure de l'entrée : votre enfant se sentira intégré dans le groupe et pourra profiter calmement des coins jeux.
- Un bobo, une dispute ... Pas de panique, ce n'est pas grave. Rassurez-le, l'école, c'est aussi l'école de la vie.
- Un doute, un problème, un besoin ... parlez-en à l'enseignant, votre enfant y sera sensible.
- Pensez à prendre une assurance pour votre enfant.



Pour votre enfant, l'entrée en maternelle est une véritable aventure : aidez-le à ce qu'elle soit l'une des plus belles de sa vie.



BLOGS

Découvrez les différents blogs de nos classes primaires. Ils sont destinés aux élèves et aux familles. N'hésitez pas à demander l'adresse Internet aux enseignants !

CONSIGLI PER UN INIZIO SERENO

- L'inizio della scuola materna è un momento importante che si prepara bene prima dell'inizio dell'anno scolastico.
- Accompagnate vostro/a figlio/a il primo giorno di scuola : è fondamentale.
- Mostratevi sicuri e sereni, così anche vostro/a figlio/a lo sarà.
- Siete commossi ? Non lo mostrate ! Rassicuratelo/a, ditegli/le che andate via e che tornerete a prenderlo/la, senza dimenticare il bacino.
- Lasciategli/le portare il suo oggetto familiare (doudou), non è ridicolo : è il legame che rassicura.
- Non vi racconta nulla sulla scuola : normale, si tratta del suo giardino segreto. Ve ne parlerà, forse, più tardi.
- Rispettate l'ora di uscita, molte lacrime saranno evitate.
- Rispettate anche l'ora di ingresso : vostro/a figlio/a si sentirà integrato nel gruppo classe.
- Una bua, uno scontro ... niente panico, non è grave. Rassicuratelo/la, la scuola è anche scuola di vita.
- Un dubbio, un problema, una necessità ... parlatene con l'insegnante, è importante per vostro/a figlio/a.
- Vi suggeriamo di stipulare un'assicurazione per vostro/a figlio/a.



Per vostro/a figlio/a, l'ingresso alla scuola materna è una vera avventura : aiutatelo a che sia una tra le più belle della sua vita.

BLOG

Scoprite i vari blog delle classi della scuola primaria. Sono destinati agli alunni e alle loro famiglie. Non esitate a domandare l'indirizzo Internet agli insegnanti !



Faisons de l'entrée en maternelle une des plus belles aventures de votre enfant !

Facciamo dell'ingresso alla scuola materna una delle più belle avventure di vostro/a figlio/a !



**LYCÉE
FRANÇAIS
INTERNATIONAL**

Jean Giono
Turin

324 Corso Casale
10132 Turin

+39 011 660 29 55

info@lyceegionoturin.it

Restons en contact !

gionoturin.it



Le Lycée Français International Jean Giono de Turin est un établissement reconnu par le Ministère de l'Éducation nationale français et conventionné avec l'AEFE. Il offre un enseignement conforme aux instructions, programmes, horaires officiels français.